

YIDDISH

פסח תשע"א

די יידישע קהילה פון ליטע און די ווילנער קהילה פאַרבעטן אייך
האַרציק פסח צום סדר

אינאיינעם מיטן פּרילינג קומט אָן פסח, איינער פון די שענסטע יידישע
יום־טובים. מיר ווינטשן אייך דאָס בעסטע אויף יום־טוב און פאַרבעטן
אַלע מיטגלידער און חברים פון דער קהילה מ'זאָל קומען פּראָווען מיט
אונדז צוזאַמען דעם סדר

מאָנטיק, פּערצן טעג אין ניסן תשע"א, דעם 18טן אַפּריל 2011, פינקטלעך
זיבן אַזייגער אויף דער נאַכט אינעם האַטעל קאָנטי אויף ראָויקלאָס 7
(אַמאָליקע קליין־סטעפּן גאַס) אין ווילנע

איז: לאָזט אָפּעט די אַלע דאגות און אָנשיקענישן פון קאַכן און צוגרייטן,
פאַרלאָזט זיך אויף אונדז. לאָמיר אינאיינעם פּראָווען דעם סדר ווי פרייע
מענטשן אין אַ דערהויבענעם גייסט.

אויף אייך וואָרט:

אַן אמתדיקער יום־טוב לויטן ליטווישן שטייגער
אַ פּריילעכע חברה
אַ געשמאַקער מאָלצייט מיט וויין
די פּסחדיקע סעודה מיטן לייענען די הגדה.
מיטן סדר וועט אָנפירן:
פּראָפּעסאָר הירשע־דוד כ"ץ

אַנטייל אינעם אָונט קאָסט
25 ליט (פאַר מיטגלידער פון דער יידישער קהילה)
(50 ליט פאַר אַנדערע)

בילעטן פאַרקויפט מען אין בנין פון דער קהילה
פּילימאַ (זאָוואָלנע) 4, צימער 206
וואָכן־טעג פון 10 אַזייגער אינדערפרי ביז 5 נאַכמיטיק

טעלעפּאָן: יוליאַ — 8-659-52-604
איילט זיך קויפן אייער בילעט ווייל
די צאָל ערטער איז באַגרענעצט

* * *

LITHUANIAN

PESACH 2011 **Lietuvos ir Vilniaus žydų bendruomenės** **kviečia**

Su pavasariu atėjo ir viena gražiausių žydiškų švenčių PESACH.
Sveikiname su artėjančiomis šventėmis ir kviečiame visus bendruomenės narius
ir draugus švęsti Pesach kartu!

Pirmas SEDERIO vakaras įvyks balandžio 18 dieną 19 val.
Conti viešbutyje, Raugyklos g. 7/2

Nusimeskite gaminimo naštą – NEVERGAUKITE! – Palikite Rūpesčius mums.
Kaip laisvi žmonės su gera nuotaika sutikime tradicinį Pesach kartu.

Jūsų laukia –
autentiška Litvakų stiliaus šventė,
gera kompanija,
skani vakarienė, vynas,
Seder lėkštė ir Agada skaitymas.
Renginio vedėjas –
profesorius Dovid Katz.

Dalyvavimo renginyje kaina
25 Lt (VŽB nariams)
Bilietai Žydų Bendruomenėje
Pylimo g. 4 Vilnius. 206 kab.
Darbo dienomis nuo 10-17 val.
Tel. Julija 865952604
Skubėkite įsigyti bilietus –
vietų skaičius ribotas

* * *

ENGLISH

**The Lithuanian and Vilnius Jewish Communities invite you to
PASSOVER 5771 / 2011**

With the arrival of spring comes also Passover, one of the most beautiful Jewish holidays. We wish you the best for the coming holidays and invite all members and friends of the community to come and celebrate Passover together with us!

The Seyder evening will take place at 7 PM sharp (1900 hours) on 18 April at the Conti Hotel, on Raugyklos street 7/2 in Vilnius.

Ditch the worries of cooking! Don't bother! Leave the hassle to us. Let's have a traditional Peysakh together as free people and in high spirits.

Awaiting you:
An authentic Litvak-style holiday,
good company,
a delicious meal and wine,
the Seyder plate with the reading of the Haggadah.
Master of ceremonies:
Professor Dovid Katz.

Cost
25 litas (for Vilnius Jewish Community members)
(50 litas for others)

Tickets available at the Jewish Community
Pylimo street 4, Vilnius, room 206
Weekdays from 10 AM to 5 PM
telephone Julia at 8-659-52-604
Get your tickets early as
space is limited

* * *

RUSSIAN

ПЕСАХ 2011
Еврейские общины Литвы и Вильнюса
Приглашают

Вместе с весной пришёл и один лучших еврейских праздников
ПЕСАХ.

Поздравляем Вас с наступающим праздником и приглашаем всех
членов и друзей общины праздновать ПЕСАХ вместе.

Первый СЕДЕР будет проходить 18 апреля, в 19 часов,
В гостинице КОНТИ, Раугиклос 7/2ю

Сбросьте с себя заботы по приготовлению еды, не будьте рабами!
– оставьте все заботы нам!

И как свободные люди с хорошим настроением встретим
ПЕСАХ!

Вас ожидает –
Аутентичный праздник в Литвакском стиле,
Хорошая компания,
Вкусный ужин, вино,
Традиционный Песах набор и чтение Агады.
Вечер ведёт – профессор Додид Кац.

Цена билетов
25 лит (для членов ЕОВ)
Билеты в здании ЕОЛ
Пилимо 4, в 206 каб.
По рабочим дням с 10-17 час.
Тел. 865952604 Юля
Спешите приобрести билеты,
количество мест ограничено.

* * *